

Wydanie tymczasowe

WYROK TRYBUNAŁU (siódma izba)

z dnia 13 stycznia 2022 r.(*)

Odesłanie prejudycjalne – Wspólny system podatku od wartości dodanej (VAT) – Dyrektywa 2006/112/WE – Artykuł 132 ust. 1 lit. b) – Zwolnienia dotyczące określonych czynności wykonywanych w interesie ogólnym – Zwolnienie opieki szpitalnej i medycznej – Czynności związane – Kuracje termalne – Kwota pobierana za założenie indywidualnej karty, która zawiera kartotekę medyczną

W sprawie C-513/20

mającej za przedmiot wniosek o wydanie, na podstawie art. 267 TFUE, orzeczenia w trybie prejudycjalnym, złożony przez Supremo Tribunal Administrativo (najwyższy sąd administracyjny, Portugalia) postanowieniem z dnia 1 lipca 2020 r., które wpłynęło do Trybunału w dniu 13 października 2020 r., w postępowaniu:

Autoridade Tributária e Aduaneira

przeciwko

Termas Sulfurosas de Alcafache SA,

TRYBUNAŁ (siódma izba),

w składzie: I. Ziemele (sprawozdawczyni), prezes szóstej izby, preniża obowiązki prezesa siódmej izby, T. von Danwitz i A. Kumin, sędziowie,

rzecznik generalny: M. Szpunar,

sekretarz: A. Calot Escobar,

uwzględniając pisemny etap postępowania,

rozważywszy uwagi, które przedstawili:

– w imieniu Komisji Europejskiej – J. Jokubauskaitė oraz B. Rechenas, w charakterze pełnomocników,

podjęwszy, po wysłuchaniu rzecznika generalnego, decyzję o rozstrzygnięciu sprawy bez opinii, wydaje następujący

Wyrok

1 Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym dotyczy wykładni art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy Rady 2006/112/WE z dnia 28 listopada 2006 r. w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej (Dz.U. 2006, L 347, s. 1, zwanej dalej „dyrektywą VAT”).

2 Wniosek ten został złożony w ramach sporu pomiędzy Autoridade Tributária e Aduaneira

(organem podatkowym i celnym, Portugalia) (zwanym dalej „organem podatkowym”) a Termas Sulfurosas de Alcafache SA (zwan? dalej „Termas Sulfurosas”) w przedmiocie zwolnienia z podatku od warto?ci dodanej (VAT) kwot pobranych tytu?em rejestracji termalnej.

Ramy prawne

Prawo Unii

3 Artyku? 131 dyrektywy VAT jest jedynym artyku?em znajduj?cym si? w rozdziale 1 tytu?u IX tej dyrektywy, zatytu?owanych odpowiednio „Przepisy ogólne” i „Zwolnienia”. Artyku? ten brzmi nast?puj?co:

„Zwolnienia przewidziane w rozdzia?ach 2–9 stosuje si? bez uszczerbku dla innych przepisów wspólnotowych i na warunkach ustalanych przez pa?stwa cz?onkowskie w celu zapewnienia prawid?owego i prostego stosowania tych zwolnie? oraz zapobie?enia wszelkim mo?liwym przypadkom uchylania si? od opodatkowania, unikania opodatkowania i nadu?y?”.

4 Artyku? 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT, znajduj?cy si? w rozdziale 2, zatytu?owanym „Zwolnienia dotycz?ce okre?lonych czynno?ci wykonywanych w interesie publicznym”, wspomnianego tytu?u IX, przewiduje:

„Pa?stwa cz?onkowskie zwalniaj? nast?puj?ce transakcje:

[...]

b) opieka szpitalna i medyczna oraz ?ci?le z nimi zwi?zane czynno?ci podejmowane przez podmioty prawa publicznego lub, na warunkach socjalnych porównywalnych do stosowanych w odniesieniu do instytucji prawa publicznego, przez szpitale, o?rodki medyczne i diagnostyczne oraz inne odpowiednio uznane placówki o podobnym charakterze;

[...]”.

5 Artyku? 134 dyrektywy VAT ma nast?puj?ce brzmienie:

„Dostawa towarów ani ?wiadczenie us?ug nie korzystaj? ze zwolnienia przewidzianego w art. 132 ust. 1 lit. b), g), h), i), l), m) i n), w nast?puj?cych przypadkach:

a) gdy nie s? one niezb?dne do dokonywania transakcji podlegaj?cych zwolnieniu;

b) gdy ich g?ównym celem jest osi?gni?cie dodatkowego dochodu dla danego podmiotu poprzez dokonywanie transakcji b?d?cych w bezpo?redniej konkurencji z dzia?alno?ci? przedsi?biorstw komercyjnych podlegaj?cych VAT”.

Prawo portugalskie

6 Artyku? 9 pkt 2 Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado (kodeksu podatku od warto?ci dodanej, zwanego dalej „kodeksem VAT”) przewiduje, ?e z VAT zwolnione s? mi?dzy innymi ?wiadczenie us?ug medycznych i zdrowotnych oraz czynno?ci ?ci?le z nimi zwi?zane, wykonywane przez szpitale, kliniki, o?rodki zdrowia i inne placówki o podobnym charakterze.

Post?powanie g?ówne i pytanie prejudycjalne

7 Uzdrowisko termalne Termas de Alcafache (Portugalia) jest jednostk? podstawowej opieki zdrowotnej nienale??c? do portugalskiego krajowego systemu opieki zdrowotnej i nieprowadz?c? opieki szpitalnej.

8 Termas Sulfurosas prowadzi to uzdrowisko termalne. Fakturuje ona swym u?ytkownikom us?ug? zwan? „rejestracj? termaln?” na ??czn? kwot?, która wynios?a odpowiednio za lata 2010, 2011 i 2012, odpowiednio, 87 003 EUR, 72 654 EUR i 55 627,50 EUR. W wyniku sprawozdania z kontroli podatkowej kwoty te spowodowa?y naliczenie VAT z urz?du wed?ug stawki 23% wraz z odsetkami.

9 Wed?ug tego sprawozdania z kontroli podatkowej Termas Sulfurosas stosuje dwie ró?ne procedury w zale?no?ci od us?ugi po??danej przez u?ytkownika.

10 Dla us?ugi „klasycznych zabiegów termalnych” konieczne jest uprzednie zasi?gni?cie konsultacji jednego z lekarzy uzdrowiska celem przepisania zabiegów do wykonania. P?ac?c za konsultacj?, u?ytkownik p?aci równie? op?at? za rejestracj? termaln?, zachowuj?c? wa?no?? przez bie??cy rok i obejmuj?c? przepisane zabiegi, bez której nie s? one dost?pne. Termas Sulfurosas nie domaga si? zap?aty VAT z tytu?u tej op?aty, lecz na fakturach wykazuje odniesienie do art. 9 pkt 2 kodeksu VAT. Na oficjalnej stronie Termas Sulfurosas wyja?nia, ?e wszystkie rejestracje termalne s? indywidualne i maj? na celu zarezerwowanie uprzedniej konsultacji lekarskiej, a zabiegi s? nast?pnie przepisywane przez lekarza uzdrowiskowego. W odno?nych latach podatkowych rejestracja termalna by?a fakturowana, odpowiednio, na kwoty 30 EUR, 33 EUR i 36 EUR.

11 Je?li chodzi o us?ugi zwane „spa termalne”, uprzednia konsultacja lekarska ma charakter fakultatywny w odniesieniu do zabiegów trwaj?cych nie d?u?ej ni? trzy dni. Dla tego rodzaju us?ug Termas Sulfurosas nie wystawia faktury za rejestracj? termaln?, niezale?nie od tego, czy konsultacja lekarska mia?a miejsce.

12 Ze sprawozdania z kontroli podatkowej wynika równie?, ?e jedynym ?wiadczeniem wzajemnym wobec op?aty za rejestracj? termaln? jest mo?liwo?? skorzystania z zabiegów hydrologicznych, niezale?nie od tego, czy s? one rzeczywi?cie wykonywane. P?atno?? ta uprawnia u?ytkowników do nabycia po??danych zabiegów.

13 Termas Sulfurosas wnios?a do Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu (s?du administracyjnego i podatkowego w Viseu, Portugalia) skarg? na decyzj? organu podatkowego o dokonaniu z urz?du rozliczenia VAT nale?nego z tytu?u rejestracji termalnej, wed?ug stawki 23%, wraz z odsetkami.

14 Wyrokiem z dnia 14 czerwca 2018 r. Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu (s?d administracyjny i podatkowy w Viseu) uzna? skarg? wniesion? przez Termas Sulfurosas za zasadn?.

15 S?d ten uzna?, po pierwsze, ?e skoro kwota z tytu?u rejestracji termalnej jest pobierana w celu uzyskania dost?pu do zabiegów termalnych, które same s? uznawane za zwolnione z VAT, to równie? t? kwot? nale?y uzna? za zwolnion? z podatku, poniewa? jest pobierana wy??cznie po konsultacji lekarskiej i w nast?pstwie przepisania leczenia uzdrowiskowego przez wykwalifikowanego lekarza.

16 Po drugie, s?d ten stwierdzi?, w odniesieniu do us?ug „klasycznych zabiegów termalnych”, które obejmuj? ró?nego rodzaju zabiegi dotycz?ce otorynolaryngologii, uk?adu oddechowego i reumatologii, ?e wykazano, ?e spe?niaj? one funkcje lecznicze, czego nie mo?na powiedzie? o

us?udze „spa termalnego”.

17 Organ podatkowy wniósł skargę do Supremo Tribunal Administrativo (najwyższego sądu administracyjnego, Portugalia), podnosząc w szczególności, że zwolnienie przewidziane w art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT, transponowane do prawa portugalskiego w art. 9 pkt 2 kodeksu VAT, należy interpretować ściśle, ponieważ stanowi ono wyjątek od ogólnej zasady, zgodnie z którą każda usługa świadczona odpłatnie przez podatnika podlega opodatkowaniu VAT.

18 Zdaniem organu podatkowego z orzecznictwa Trybunału wynika, że nawet bez konieczności dokonywania szczególnie ścisłej wykładowi „celu leczniczego” czynności za objęcie tym zwolnieniem należy uznać tylko świadczenia medyczne w ścisłym znaczeniu oraz te, które są z nimi „ściśle związane”.

19 Organ ten wywodzi w szczególności z wyroku z dnia 2 lipca 2015 r., De Fruytier (C-334/14, EU:C:2015:437), że czynności, której związek z „głównym” świadczeniem medycznym jest mniejszy lub równy temu stwierdzonemu w tym wyroku, nie można uznać za „czynności ściśle związane” z usługami medycznymi lub zdrowotnymi”. Kwoty pobieranej przez Termas Sulfurosas z tytułu rejestracji termalnej nie można uznać za „czynności ściśle związane” ze świadczeniem usług medycznych lub zdrowotnych.

20 Sąd odsyłający wskazuje, że w świetle kryteriów już określonych przez Trybunał nie jest jasne, czy kwoty pobrane z tytułu rejestracji termalnej należy uznać za ściśle związane ze świadczeniem opieki medycznej w rozumieniu art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT.

21 Zdaniem sądu odsyłającego niektóre elementy wskazują na odpowiedź twierdzącą na to pytanie, takie jak włączenie usługi zaopiekuwania indywidualnej karty dla każdego użytkownika, która obejmuje kartotekę medyczną uprawniającą do nabycia „klasycznych zabiegów termalnych”, w stosunku do których charakter świadczenia usług i zwolnionej działalności nie jest kwestionowany w postępowaniu głównym.

22 W tych okolicznościach Supremo Tribunal Administrativo (naczelny sąd administracyjny) postanowił zawiesić postępowanie i zwrócić się do Trybunału z następującym pytaniem prejudycjalnym:

„Czy państwu uiszczane w zamian za usługę zaopiekuwania indywidualnej karty każdego użytkownika, która zawiera kartotekę medyczną uprawniającą do nabycia »klasycznych zabiegów termalnych«, mogą zostać objęte pojęciem »ściśle [...] związane[ych] czynności« występującym w art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT, a tym samym uznane za zwolnione z VAT?”.

W przedmiocie pytania prejudycjalnego

23 Poprzez swoje pytanie sąd odsyłający dąży w istocie do ustalenia, czy art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT należy interpretować w ten sposób, że czynności polegające na zaopiekuwaniu indywidualnej karty, która zawiera kartotekę medyczną uprawniającą do nabycia „klasycznych zabiegów termalnych” w uzdrowisku termalnym, może być objęta zwolnieniem z VAT przewidzianym w tym przepisie jako czynności ściśle związana z opieką medyczną?

24 Zgodnie z art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT państwa członkowskie zwalniają opiekę szpitalną i medyczną oraz ściśle z nimi związane czynności podejmowane przez podmioty prawa publicznego lub, na warunkach socjalnych porównywalnych do stosowanych w odniesieniu do instytucji prawa publicznego, przez szpitale, ośrodki medyczne i diagnostyczne oraz inne odpowiednio uznane placówki o podobnym charakterze.

25 W tym wzgl?dzie nale?y na wst?pie przypomnie?, ?e poj?cia u?yte do okre?lenia zwolnie?, o których mowa w art. 132 dyrektywy VAT, nale?y interpretowa? w sposób ?cis?y, poniewa? stanowi? odst?pstwa od ogólnej zasady, zgodnie z któr? VAT jest pobierany od ka?dej us?ugi ?wiadczonej odp?atnie przez podatnika. Jednak?e interpretacja tych poj?? powinna by? zgodna z celami owych zwolnie? oraz spe?nia? wymogi zasady neutralno?ci podatkowej, na której zasada si? wspólny system VAT. Z tego wzgl?du powy?sza zasada ?cis?ej interpretacji nie oznacza, ?e poj?cia u?yte w celu opisanie zwolnie? przewidzianych w tym przepisie nale?y interpretowa? w sposób, który uniemo?liwia?by osi?gni?cie zak?adanych przez nie skutków (wyrok z dnia 15 kwietnia 2021 r., Administration de l'Enregistrement, des Domaines et de la TVA, C?846/19, EU:C:2021:277, pkt 57).

26 Opieka medyczna i szpitalna obj?ta art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT to wed?ug orzecznictwa taka opieka, której celem jest diagnozowanie, leczenie i, gdy to mo?liwe, zwalczanie chorób lub anomalii zdrowotnych (wyroki: z dnia 6 listopada 2003 r., Dornier, C?45/01, EU:C:2003:595, pkt 48; z dnia 1 grudnia 2005 r., Ygeia, C?394/04 i C?395/04, EU:C:2005:734, pkt 24; a tak?e z dnia 18 wrze?nia 2019 r., Peters, C?700/17, EU:C:2019:753, pkt 20). Ponadto ?wiadczenia medyczne realizowane w celu ochrony zdrowia, w tym utrzymania lub przywrócenia dobrego stanu zdrowia ludzi, korzystaj? ze zwolnienia przewidzianego w tym przepisie (zob. podobnie wyrok z dnia 10 czerwca 2010 r., CopyGene, C?262/08, EU:C:2010:328, pkt 30).

27 W niniejszej sprawie s?d odsy?aj?cy uwa?a za ustalone, ?e b?d?ce przedmiotem post?powania g?ównego zabiegi oferowane w uzdrowisku termalnym w ramach „klasycznych zabiegów termalnych”, w szczególno?ci niektóre zabiegi dotycz?ce otorynolaryngologii, uk?adu oddechowego i reumatologii, spe?niaj?ce funkcj? lecznicz?, które s? przepisywane przez lekarza, stanowi? opiek? medyczn? w rozumieniu art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT.

28 Nale?y zatem ustali?, czy czynno?? polegaj?ca na za?o?eniu indywidualnej karty, która zawiera kartotek? medyczn? uprawniaj?c? do nabycia takich ?wiadcze? opieki medycznej w zamian za uiszczenie op?aty za rejestracj? termaln?, wchodzi w zakres poj?cia „czynno?ci ?ci?le zwi?zanych” z opiek? medyczn?.

29 Poniewa? art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT nie definiuje poj?cia „czynno?ci ?ci?le zwi?zanych” z opiek? szpitaln? i medyczn? (zob. podobnie wyrok z dnia 11 stycznia 2001 r., Komisja/Francja, C?76/99, EU:C:2001:12, pkt 22), przepis ten nale?y interpretowa? w ?wietle kontekstu, w jaki si? wpisuje, celów i systematyki dyrektywy VAT, przy szczególnym uwzgl?dnieniu ratio legis przewidzianego przeze? zwolnienia (wyrok z dnia 4 marca 2021 r., Frenetikexito, C?581/19, EU:C:2021:167, pkt 23 i przytoczone tam orzecznictwo). Niemniej z samych tych postanowie? tego przepisu wynika, ?e nie obejmuje on ?wiadcze?, które nie przedstawiaj? ?adnego zwi?zku z opiek? szpitaln? nad odbiorcami tych ?wiadcze? ani z opiek? medyczn? ?wiadczon? ewentualnie na ich rzecz (zob. podobnie wyrok z dnia 1 grudnia 2005 r., Ygeia, C?394/04 i C?395/04, EU:C:2005:734, pkt 17 i przytoczone tam orzecznictwo).

30 Co si? tyczy kontekstu, w jaki wpisuje si? art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT, nale?y przypomnie?, ?e powinno si? go interpretowa? w ?wietle w szczególno?ci art. 134 lit. a) tej dyrektywy, który wymaga w ka?dym razie, aby dostawa towarów lub ?wiadczenie danych us?ug by?y niezb?dne do dokonywania czynno?ci w zakresie opieki szpitalnej i medycznej (zob. podobnie wyroki: z dnia 1 grudnia 2005 r., Ygeia, C?394/04 i C?395/04, EU:C:2005:734, pkt 26; z dnia 14 czerwca 2007 r., Horizon College, C?434/05, EU:C:2007:343, pkt 38; a tak?e z dnia 8 pa?dziernika 2020 r., Finanzamt D, C?657/19, EU:C:2020:811, pkt 31).

31 W odniesieniu do celu realizowanego przez art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT Trybuna? orzek? ju?, ?e zwolnienie dzia?alno?ci ?ci?le zwi?zanej z opiek? szpitaln? i medyczn?, o którym

mowa w tym przepisie, ma gwarantować, że nie zostanie zamknięty dostęp do opieki medycznej i szpitalnej z powodu kosztów powstałych wskutek tej opieki, gdyby ona sama lub działalność z nią związana została opodatkowana VAT (wyroki: z dnia 11 stycznia 2001 r., Komisja/Francja, C-76/99, EU:C:2001:12, pkt 23; a także z dnia 1 grudnia 2005 r., Ygeia, C-394/04 i C-395/04, EU:C:2005:734, pkt 23).

32 Biorąc pod uwagę ten cel, jedynie świadczenie usług, które logicznie wpisują się w ramy dostarczania usług opieki szpitalnej i medycznej, które w procesie świadczenia tych usług stanowią etap niezbędny, aby osiągnąć zamierzone przez nie cele lecznicze, mogą stanowić „czynności ściśle związane” w rozumieniu tego przepisu, zważywszy, że jedynie takie usługi mogą wpływać na koszt opieki zdrowotnej, której sporne zwolnienie pozwala je udostępnić jednostkom (zob. podobnie wyroki: z dnia 1 grudnia 2005 r., Ygeia, C-394/04 i C-395/04, EU:C:2005:734, pkt 25; z dnia 10 czerwca 2010 r., CopyGene, C-262/08, EU:C:2010:328, pkt 40; a także z dnia 2 lipca 2015 r., De Fruytier, C-334/14, EU:C:2015:437, pkt 29).

33 Aby ustalić, czy świadczenia takie jak te będące przedmiotem sporu w postępowaniu głównym są niezbędne do realizowania opieki medycznej, należy wziąć pod uwagę w szczególności cel, w jakim świadczenia te są wykonywane (zob. podobnie wyroki: z dnia 11 stycznia 2001 r., Komisja/Francja, C-76/99, EU:C:2001:12, pkt 24; a także z dnia 1 grudnia 2005 r., Ygeia, C-394/04 i C-395/04, EU:C:2005:734, pkt 22), jak również wszystkie okoliczności sporu zawisłego przed sądem odsyłającym (wyrok z dnia 2 lipca 2015 r., De Fruytier, C-334/14, EU:C:2015:437, pkt 30).

34 Ponadto z orzecznictwa wynika, że możliwość wystąpienia znacznej rozbieżności w czasie pomiędzy danym świadczeniem a opieką medyczną jako taka nie stoi na przeszkodzie temu, by świadczenie to mogło być objęte zwolnieniem przewidzianym w art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT. Jednakże czynności, które mogą być ewentualnie ściśle związane z opieką medyczną wyjątkowo wówczas, gdy wystąpi określone okoliczności, a które nie zostały przeprowadzone, rozpoczęte bądź zaplanowane, nie mogą być uznane za świadczenia „ściśle związane” z opieką medyczną w rozumieniu tego przepisu (zob. podobnie wyrok z dnia 10 czerwca 2010 r., CopyGene, C-262/08, EU:C:2010:328, pkt 45, 46, 50).

35 W niniejszej sprawie czynność będąca przedmiotem postępowania głównego polega zdaniem sądu odsyłającego na zaopiniowaniu indywidualnej karty, która zawiera kartotekę medyczną uprawniającą do nabycia świadczeń opieki medycznej w ramach „klasycznych zabiegów termalnych”.

36 Do sądu odsyłającego, który jako jedyny jest właściwy do dokonania oceny okoliczności faktycznych, należy ustalenie charakteru tej czynności i informacji zawartych we wspomnianej indywidualnej karcie, jak również ich celu.

37 W przypadku gdy czynność ta polega na zaopiniowaniu indywidualnej karty, która zawiera kartotekę medyczną, obejmującą dane dotyczące stanu zdrowia użytkownika i przepisanych świadczeń opieki medycznej, które mogą być w związku z tym uznane za zaplanowane, a także sposobów jej realizacji, do których to danych wgląd jest niezbędny w celu świadczenia tej opieki i osiągnięcia zamierzonych celów leczniczych, taka czynność może być uznana za „ściśle związaną” z tą opieką medyczną w rozumieniu art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT.

38 Natomiast w sytuacji, w której świadczenie wzajemne za opłatą za rejestrację termalną polega wyjątkowo na możliwości nabycia przepisanych świadczeń opieki medycznej lub w której treść indywidualnej karty zawierającej kartotekę medyczną nie jest niezbędna do świadczenia tej opieki i osiągnięcia zamierzonych celów leczniczych, takiej czynności nie można uznać za „ściśle związaną” z opieką medyczną w rozumieniu art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT, niezależnie od

tego, że bez opłaty za rejestrację termalnej przepisane zabiegi nie są dostępne.

39 Jeżeli się odświadczy uzna, że rozpatrywana w postępowaniu głównym czynność rzeczywiście stanowi etap niezbędnym w procesie świadczenia opieki medycznej do osiągnięcia zamierzonych w ten sposób celów leczniczych, a zatem stanowi czynność ściśle związaną z opieką medyczną, wówczas do niego będzie należało zbadanie, czy czynność ta jest wykonywana przez placówkę wymienioną w art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT, na warunkach przewidzianych w tym artykule.

40 Z art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT wynika bowiem, że jeżeli nie chodzi o podmioty prawa publicznego, opieka szpitalna i medyczna oraz czynności ściśle z nimi związane są zwolnione, jeżeli są wykonywane „na warunkach socjalnych porównywalnych” do stosowanych w odniesieniu do instytucji prawa publicznego, przez „szpitale, ośrodki medyczne i diagnostyczne oraz inne odpowiednio uznane placówki o podobnym charakterze”.

41 Ponieważ w niniejszym przypadku uzdrowisko termalne będzie przedmiotem postępowania głównego w sposób oczywisty nie stanowi szpitala, do sędzi odświadczenia należy zbadanie, czy opieka medyczna oraz czynności ściśle z nią związane są wykonywane na warunkach socjalnych porównywalnych do stosowanych w odniesieniu do instytucji prawa publicznego, oraz czy chodzi o ośrodek medyczny i diagnostyczny lub inną odpowiednio uznaną placówkę o podobnym charakterze w rozumieniu art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT, tak że spełnione są wszystkie wymogi przewidziane w tym artykule.

42 Biorąc pod uwagę powyższe rozważania, na pytanie prejudycjalne należy odpowiedzieć, że art. 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy VAT należy interpretować w ten sposób, że czynność polegająca na zaopieceniu indywidualnej karty, która zawiera kartotekę medyczną uprawniającą do nabycia świadczeń opieki medycznej w ramach „klasycznych zabiegów termalnych” w uzdrowisku termalnym, może być objęta zwolnieniem z VAT przewidzianym w tym przepisie jako czynność ściśle związana z opieką medyczną, w przypadku gdy karta i kartoteka obejmują dane dotyczące stanu zdrowia, przepisanej i zaplanowanej opieki medycznej, jak również sposobów jej realizacji, do których to danych wgląd jest niezbędnym dla świadczenia tej opieki i osiągnięcia zamierzonych celów leczniczych. Rzeczona opieka medyczna oraz czynności ściśle z nią związane powinny być ponadto podejmowane na warunkach socjalnych porównywalnych do stosowanych w odniesieniu do instytucji prawa publicznego, przez ośrodki medyczne i diagnostyczne lub inne odpowiednio uznane placówki o podobnym charakterze w rozumieniu tego art. 132 ust. 1 lit. b).

W przedmiocie kosztów

43 Dla stron w postępowaniu głównym niniejsze postępowanie ma charakter incydentalny, dotyczy bowiem kwestii podniesionej przed sędzią odświadczeniem, do niego zatem należy rozstrzygnięcie o kosztach. Koszty poniesione w związku z przedstawieniem uwag Trybunałowi, inne niż koszty stron w postępowaniu głównym, nie podlegają zwrotowi.

Z powyższych względów Trybunał (siódma izba) orzeka, co następuje:

Artykuł 132 ust. 1 lit. b) dyrektywy Rady 2006/112/WE z dnia 28 listopada 2006 r. w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej należy interpretować w ten sposób, że czynność polegająca na zaopieceniu indywidualnej karty, która zawiera kartotekę medyczną uprawniającą do nabycia świadczeń opieki medycznej w ramach „klasycznych zabiegów termalnych” w uzdrowisku termalnym, może być objęta zwolnieniem z podatku od wartości dodanej przewidzianym w tym przepisie jako czynność ściśle związana z opieką medyczną, w przypadku gdy karta i kartoteka obejmują dane dotyczące stanu zdrowia, przepisanej i zaplanowanej opieki medycznej, jak również sposobów jej realizacji, do których to danych wgląd jest niezbędnym dla świadczenia tej opieki i osiągnięcia

zamierzonych celów leczniczych.

Rzeczona opieka medyczna oraz czynności z nią związane powinny być ponadto podejmowane na warunkach socjalnych porównywalnych do stosowanych w odniesieniu do instytucji prawa publicznego, przez ośrodki medyczne i diagnostyczne lub inne odpowiednio uznane placówki o podobnym charakterze w rozumieniu tego art. 132 ust. 1 lit. b).

Podpisy

* Język postępowania: portugalski.